

Procedura per la sostituzione dell'olio POE con olio minerale su compressori nuovi, non ancora installati

La presente procedura è da eseguire nel caso sia necessario sostituire, su compressori nuovi non ancora messi in moto, la carica originaria di olio poliestere con olio minerale.

- 1) Rimuovere il tappo scarica olio dal compressore.
- 2) Raccogliere l'olio in un contenitore e verificare che la quantità contenuta sia corrispondente a quella indicata in targhetta.
- 3) Quando l'olio ha smesso di fluire, inclinare il compressore per far uscire l'eventuale olio rimasto nel carter.
- 4) Immettere una piccola quantità di olio minerale (il 20% della carica nominale presente in targhetta) e ripetere l'operazione di svuotamento.
- 5) Chiudere il tappo di scarica olio e procedere con la carica dell'olio secondo la quantità indicata in targhetta.
- 6) Verificare dalla spia dell'olio il raggiungimento di un livello compreso fra $\frac{1}{2}$ e $\frac{3}{4}$ del livello massimo.
- 7) Effettuare il vuoto per eliminare l'umidità eventualmente presente.
- 8) Porre dei riferimenti sul compressore e sull'impianto che avvertano la presenza di olio minerale e non di olio poliestere come riportato sulla targhetta. Tali riferimenti devono essere ben visibili e fissi.

E' da tenere presente che l'operazione inversa, sostituzione dell'olio minerale con olio poliestere, è molto più critica per i noti fenomeni di totale incompatibilità chimico-fisica tra oli minerali e refrigeranti tipo HFC. Pertanto ne dovrà essere valutata la convenienza caso per caso

Instruction for replacement of POE oil with mineral oil in brand new compressors that have never ran.

Here follows a procedure if you need to replace POE oil with mineral oil in brand new compressors that have never ran.

- 1) Remove the oil discharge plug
- 2) Collect the oil in a receiver and verify that the amount of collected oil is equivalent to the value written on the compressor nameplate.
- 3) When the oil stopped exiting the housing, rotate the compressors in order to let the oil eventually left flow out.
- 4) Fill in a small amount of mineral oil (typically 20% of its nominal charge) e repeat the emptying of the housing.
- 5) Plug the oil discharge hole and fill in the correct amount of mineral oil.
- 6) Verify that the oil level in the oil sight glass is between $\frac{1}{2}$ and $\frac{3}{4}$ of the maximum height.
- 7) Make the vacuum in order to eliminate possible moisture
- 8) Add labels on the system and on the compressor that advise that in the compressor mineral oil is the lubricant. These labels shall be clearly visible and not removable.

Please keep in mind that the opposite action (replacement of mineral oil with POE oil) is much more critical due to the high incompatibility between mineral oils and HFCs. Therefore this action shall have to be done evaluating its necessity from time to time.